

Det. N. 160/2022  
Codice Sede: 244.01.50  
Codice CIG: Z3C38759C4

Lisbona, 7 novembre 2022

## DETERMINA A CONTRARRE

**OGGETTO:** avvio del procedimento per il servizio di traduzione consecutiva da parte del prof. Marcello Sacco dal portoghese all'italiano e viceversa durante l'incontro con lo scrittore Mario Desiati, in occasione della presentazione del romanzo "Spatriati", vincitore del Premio Strga 2022, che avrà luogo venerdì, 2 dicembre 2022, alle ore 18.30, presso la Sala della Lotteria della Santa Casa della Misericordia di Lisbona – Determina a contrarre mediante affidamento diretto

### Il Direttore

**VISTO** il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

**VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss. mm. ii.;

**VISTA** la legge 22 dicembre 1990, n. 401 "Riforma degli Istituti Italiani di Cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero" ed in particolare il comma 2, dell'art. 7, che sancisce l'autonomia operativa e finanziaria degli Istituti di Cultura;

**VISTO** il D.I. 27 aprile 1995, n. 392 recante il "Regolamento sull'organizzazione, il funzionamento, la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all'estero", novellato dal D.I. 3 dicembre 2015, n. 211, Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero;

**VISTO** il D. Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 recante l' "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", e in particolare l'art. 32, comma 2;

**VISTO** il D.M. 2 novembre 2017, n. 192 recante il "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

**CONSIDERATA** la nomina, ai sensi del D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967 e della circolare n. 6 del 20 ottobre 2017, con Decreto Ministeriale n. 3618/0080 del 01.04.2021, del Dott. Stefano Scaramuzzino quale Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a decorrere dal 02.08.2021;

**VISTO** il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

**CONSIDERATO** che tra gli eventi sostenuti dall'Istituto vi è la presentazione del romanzo "Spatriati" di Mario Desiati, vincitore del Premio Strega 2022;

**CONSIDERATO** che si rende necessario provvedere ad un servizio di traduzione consecutiva dal momento che alla presentazione prenderà parte pubblico portoghese, oltre che italiano;

**RICHIESTO** in data 04/11/2022 un preventivo per il servizio di traduzione consecutiva per il suddetto incontro al prof. Marcello Sacco (NIF: 219944431) in quanto dalle passate esperienze professionali con il suddetto sono emerse le competenze professionali tali da soddisfare la tipologia del servizio e la capacità di far fronte a simili commesse anche con breve preavviso;

**RICEVUTO** in data 07/11/2022 il preventivo richiesto al prof. Marcello Sacco per il servizio succitato;

**CONSIDERATO** che l'importo indicato nella proposta presentata dal prof. Marcello Sacco del valore di 150,00 euro (oltre IVA al 23%) per il suddetto servizio di traduzione consecutiva appare congruo rispetto alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia del servizio da sostenere;

**CONSIDERATO** che, per la tipologia e per il valore del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del D.M. n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

**CONSIDERATO** che il prof. Marcello Sacco possiede i requisiti di riservatezza e affidabilità previsti per l'affidamento del servizio;

**CONSIDERATO** che l'importo di **150,00** euro (oltre IVA al 23%) trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate del suddetto bilancio dell'Istituto;

## DETERMINA

### Art. 1

L'avvio una procedura per acquisire dal prof. Marcello Sacco il servizio e la fornitura necessari per l'evento di cui sopra del valore di € **150,00 €** euro (euro centocinquanta/00), mediante affidamento diretto;

### Art. 2

La volontà negoziale e le condizioni del contratto saranno espresse e manifestate all'atto dell'accettazione del preventivo presentato, conservato agli atti dell'Istituto.

### Art. 3

Si autorizza l'imputazione della spesa anzidetta al Titolo III.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2022.

### Art. 4

Il responsabile unico del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, dott. Stefano Scaramuzzino.

Il Direttore

Stefano Scaramuzzino

